

1 Tesalonaika Enembodu Pol Unda Ingiso Sei Tesalonaika Enembodu Gefiria, Aná Evere.

Pol Jiusi enembomi tuviturietta umó Tesalonaika doa aria, Korin naava irirota, ená ingiso ghaeko* 52 Iesu siroruturia-da ambova aghago gefirie. Jojabee daiyagha kaverea furaita rouvia, ananu númane mana-mana egegaue-degea rirota, ená ingiso gefirie.

Pol Ená Buka Gefiria Gagada Mendó Mane, Aná Evere:

1:1 Pol númane ghanena urota, undufa isagha urie.

1:2-3:13 Pol na númanda gaabee ari gia, gangoro urota, raga ririe.

4:1-12 Ari-bari taubana ari-du rea, Pol na nghaĩ ituturie.

4:13-5:11 Pol na, Jojabeeda rekago kaverea furaita rouvia-nu, isuri urie.

5:12-28 Pol na Tesalonaika enembo ghanena urota, númane ano ea, Jojabeeda furari fefera kaifa egegari-du rea, ririe.

¹ Arie! Námame Pol, Sailas kotú Timoti de nímame Tesalonaika naava God Afa kotú Jojabee Iesu Keriso da natofu ea vitera enembo ghanena rosore.

Nímandu benunu rosore. Sonemba kotú siriri ari nímandava iroe! ² Námame tumanadu nímame nundubuturota, God dava benunu urota

“aiye” rirota vitere. ³ Namonde anda God Afa gaabee egeguturota, unda buro eta rosora-du, God dava “aiye” reta rosore. God da neno bari nímanda neno rova vitia-du, kotú nímane ano urota, God da natofo sonembuturota, Barirari Iesu Keriso da kaverea furari fefera gangorogha kaifa eta rosora-du, Jojabee Iesu Keriso dava “aiye” rirota vitere. ⁴⁻⁵ Anda ikoko mendi, God da Gaga Taubana nímandu regegutara, aná unda anogha re, jo gaga nuenembo irambi re. Unda Asisi Kakara ututurieta, nímane bua, oreki gaabee ea goghó eta rosoravore. Amindu námane reisi-gerore, God nímane neno bua, unda buro egegari-du gateguturie. Kotú nímane daiyagha aito dabako aghagonu egegari-du rea, námane aito taubana fugitueta, gigigutaravore. ⁶ Námanda ambo-ambo urota, kotú Jojabeeda ambo-ambo urota vitara-du, mema kotú dara jojabe itatama egegutavaravore-tago, gangoro Asisi Kakarada ututa rouvia-nu bua, námanda gaga ningia gaabee egegutavaravore. ⁷ Aghá egegutara-mi, Iesu gaabee ari kakato Mesadonia Frovensi kotú Akaiya Frovensi dese vitia enembodava beforo isagha ari taubana irugutaravore. ⁸ Anada bee mo, nímanda aghá egegutara-mi Jojabeeda Gaga sarigea angieta frovensi ragaro Mesadonia kotú Akaiya enembo ninigigea fafate egeguta. Frovensi dumeniva beago, Jojabeeda Gaga kotú nímanda gaabee eta rosora-da bingá undufako sarigea angieta ninigiguta. Jo námanena regegota

ningigambi re. ⁹ Námandu orokaiva rea námanda gaga ningia kaifa egeguturota, enemboda uubu egegari god injigha ea, neno kaverea, God dabako jebuga tumanadu irari-da buro eta rosora-nu aná Mesadonia kotú Akaiya Frovensi enembomi isagha ueta reisi-niningore. ¹⁰ Aghá rirota, unda mendi amburarivareta unona riri-eta jebugea eroruria aná uutuva reta kaverea furaita rouvia-nu kaifa rosora beago, regegutueteta reisi-niningore. Kotú Iesu rera-da anomi, God da neno sembago furaita rouvia-nu serigaita rosore.

2

2:1-16 Pol Da Tesalonaika Buro Eta Uria Gaga

Re.

¹ Námanda ikoko mendi, ariri gharovu, nímane reisi-geroravore námane igigutara aghade, nímandava minono regeguturera-da bee siroruta. ² Avotago, nímane reisi-geroravore, sei Filipai enembomi námandava mema ututurota, tauga kavavana regeguturie. Tago, God námane sonembutata, ano ea jiria, enembo dumenimi bureguta-du oru egegambi God da Gaga Taubana nímandava minono regegutare. ³ Aghá egegutara mo, nímane reisi-geroravore, námane jo gaabee egegari-du rirota, nímandu gaveranu regegambi re, o tamoda unodu rea minono regegambi re o nímane kuvia nímanda eini-eini bubugaita minono regegambi re. ⁴ Kotú, God námane inono gerurie-gea, unda Gaga Taubana minono regegari-du rea,

námandava ututurieta, námane God da uno ananu regeguturota, unda Gaga minono regegeta rosore. God námanda neno roo gia simbugeta rouvie. Amindu námane jo enembomi gangoro ari-du rea minono regegambi eta rosore. God, avona námanda neno roo gia simbugeta rouvia, unona gangoro ari-du rea minono regegeta rosore. ⁵ God da dibeva gaa bee rere. Nímane reisi-geroravore, jo námánu gaabee egegadi rirota, kuvirari gaga eini nímandu regegambi re, o nímanda eini-einidu muu dirota gavera regegambi re. ⁶ Aghá urota, námane jo nímane o enembo dumenimi námandu raga regegadi rea, buro egegambi re.

Námane, nímandava undaride, evari kambode utari-du rasueta sonembasira, aná taubana bee asue. Anada bee mo, námane Keriso da aghi kakato re-tago, ⁷ námane jo aghá egegambi re. Námane, eto-bato ayami unda soká unduturota, gaga roboghami rirota kaifa ea goghó eta rouvia, aghagonu nímandava beago, aghá egegutare. ⁸ Námane nímane neno bua goghó egegutare. Amindu God da Gaga Taubana nímandu rirota, tofo námanda jebuga beago nímandu vesa egegutare. ⁹ Námanda ikoko mendi, ariri gharovu, nímane reisi-geroravore. Námane avo iririguturota, God da Gaga Taubana nímandava minono regegutara, ananu rourogo námanda undaride uvudedu bouvu egegara-degea, tumba onembo ano itia iribuja gugutegutara, ananu reisi-nundubutoravore. ¹⁰ Nímane gaabee ari kakato gigigutaravore, kotú God beago rei-gerue,

nímanda rova námane kakara bee irirota, kotú dinunu eini egegambi, ari bari taubana nu-enembo egegutueta gigigutaravore. ¹¹ Aghá urota, eto-bato aya afami númanda sasingu kaifa eta rousua aghagonu, nímane daba-daba aghá kaifa egegutare. ¹² Námane aghá urota, God nímane unda natofo* ea unda durogha gari-du gateguturia, daiyagha nímanda irari taubana gia gangoro asua-nu nundubuturota, ano bubugadi gaga dumeni nímandu rirota, itata regeguturere. ¹³ Námane fefera inono God dava nímandu “aiye” rirota vitere. Anada bee mo, námanda minono nímandava regegutara, nímane jo enemboda gaga aghago nundubambi egegutavore. Aghá urota, “Ená God da gaga re,” rea, nímane niningigea bubugea beforova ititigutaravore. Kotú ená Gaga gaa bee re. Aná God da Gaga re. Kotú God da Gaga rera-mi, nímane gaabee rora enemboda neno rova buro eta rouvie. ¹⁴ Námanda ikoko mendi, Judia Frovensi anava God da ekaresia* rova, kotú Iesu Keriso da natofodava donu siroruturia, dabako aghago nímandava siroruta. Judia Frovensiva, Jiusi enembomi God da ekaresiada bouvu ututurieta, mema fakara bee itatama egeguturie. Dabako aghagonu nímanda enembo dumeni kambesi Tesalonaika anava erea, nímandava bouvu ututata, mema fakara bee itatama egegutavore. ¹⁵⁻¹⁶ Jiusi enembo rera anami, Jojabee Iesu derurieta ambubuturie, kotú God da feroveta mane beago númanena dea

2:14 Eka 17:5

17:5, 13; 18:12

2:15-16 Eka 9:23, 29; 13:45, 50; 14:2, 5, 19;

sirivu egeguturie. Námane beago númanena tuviturie. Kotú rourogo númanda gitofu námanda gaga ningia jebuga bauve-degea, námanena minono rari aná bureguturota, enembo nanjogodu gitofu bee gitofu egeguturie. Aghá ueta, númanda ari-bari akokogo oruabe egegutua-du, God númane injigha urota, unda neno sembago númandava ututata, itatama eta rousue.

2:17-3:5 Pol Rekago Ya, Tesalonaika Enembo Gaita Uno Uria Re.

¹⁷ Avore, námanda ikoko mendi, ariri, gharovu, gaabee mo, nímane neno roomi nundubuturota vitere. Avotago, námane tuvitata fefera tufoko nímane dibemi jo gambi irirota, neno mema egegutare. Aghá urota, nímandava yari nundubuturota, emboro dumeni tava egegutare. ¹⁸ Námane kaverea nímandava yaita uno egegutare. Amó Pol anukako fefera oruabe nundubutare. Tago, Satan na námane bureguta. ¹⁹⁻²⁰ Nímane ano ea, nímanda gaabee ari jo doambi eta rosora-du, námane gangoro urota, nímane gaita uno eta rosore. Jojabee Iesu kaverea furaita rouvia feferava nímanda gaabee arinu gia, námandu raga raita rouvie. Námanda gangoro kotú durogha gari-da ruru, aná nímane re.

3

¹⁻² Amindu rea, nímane gigigasira aghago nundubutara, jo inono ambi uta-du, manamana urota, Sailas angá mo Atens bogu naava

iririguturota, namonde anda komana, Timoti, ninengutata nímandava angie. Umó namonde deĩ urota, God da Gaga Taubananu minono reta rosore. Nímandava angia-da bee mo, nímane sonembota, ano urota gaabee ea goghó egegadi angie. ³ Kotú námanda uno, nímane rourogo mema itatama ea damé-damé egegarade-gea ananu nundubuturota, Timoti ninengutata angie. Nímane nendufako reisi-geroravore, namonde amó Iesu gaabee eta rosore. Aghá-gea, mema kotú bouvu sembago jo serigambi, itatama egegaita rosore. ⁴ Námane namonde irirota, ambova bouvu mema siro-raita rouvia, aná seibe ritata niningigutaravore. Kotú donu regegutara oreki sirorutueta, dibemi reisi-geroravore. ⁵ Nímanda gaabee ari vitia o daiyagha roso, amindu mana-mana utara, jo inono ambi uta-du, Timoti ninengutare. Satan sei nímane kukuvata damé-damé egegutata námanda buro bee ambi uta-du oru urota, Timoti ninengutata angie.

3:6-13 Timoti, Tesalonaika Naa Vareta Kaverea Furia, Unda Donu Geruria-Nu Pol Du Ririeta Nininguria Re.

⁶ Kotú Timoti tumbo enembo kaverea futa. Bubua, nímanda gaabee aride neno baride jojabe vitia-du, raga ritata niningigutare! Kotú nimaneda námane gigigaita uno rosora aghagonu, nenona neno rururota gigigaita uno rosora-nu, ritata niningigutare. ⁷ Námane dara kotú mema jojabe tafirota vitara-da gorotova

nímanda gaabee arida bingá ningia, neno feru-feru urota, gangoro rosore. ⁸ Anada bee mo, nímane Jojabee gaabee egeguturota jiria goghó rosora-du, námane ningia neno asegutare. ⁹ Oreki nímanda gaabee eta rosora-du “aiye” regegadora, aná taubana bee re. Nímanda gaabee eta rosora-nu gia, námane God da dibeva gangoro urota “aiye” rirota vitere. ¹⁰ Námane daiyagha ya, nímane gia danode irirota, nímane sonembuturota, nímanda gaabee ari baria, jojabe asua-nu nundubuturota, tumba onembo God dava anogha benunu rosore. ¹¹ Námane ya, nímane gigigaita rea, namonde anda Afa God kotú namonde anda Jojabee Iesu na námanda emboro ea simbugari-du rirota, benunu eta rosore. ¹² Kotú nímane neno buta rosora aghagonu, Jojabee na sonembota, nímanda neno bari barirota, mino-mino neno rururota, kotú enembo dano neno bubugadi, rere. ¹³ Námane aghá rera-da bee mo, namonde anda God Afa ano ututurota, Jojabee Iesu unda natofode dano kaverea furaita rouvia-da rifoiva nímane ano ea, nímanda neno ro seghea simbugea, unda natofokakara ea irirota, unda dibeva jiria iririgadi, uno rosore.

4

4:1-12 God Gangoro Ari-Du Rea, Namonde Eghá Egegasire.

¹ Avore, anda ikoko mendi, ariri gharovu, namonde donu asueta God gangoro asua ananu, námane seibe irugutata, aghá urota viteravore.

Avotago oreki, Jojabee Iesu da ragarova, námane nenode asiside nímandava eghá rere. Námanda donu irugutara, ananu ambo-ambo ea goghó egege! ² Avotago námane Jojabee Iesu da ragarova donu irugutara, námane seibe reiseroravore. ³ God da uno nímandava mo, evere. Nímane enembo kakara ea irirota, viro kombo ambi aita rosoravore. ⁴ Nímane avona, evetu badora mo, irari kakara urota, niyae kaifa ea goghó adi rere! ⁵ Enembo God da Gaga jo ningambi eta rousua aghagonu mania egegata! Númane tamo firída unonu eta rousue. ⁶ Gaga dabako ananu rekago ininigha rere, mania tamo firída unonu urota, inda komana eini imó ambo ari-du kuvirata, o ari akokogo dumeni ari-du kuvirata! Avona aghá adua-da mino Jojabeena utota itatama aita rouvie. ⁷ God, namonde amó jo viro kombo ari-du gategambi re. Tago, unda natofu kakara egegari-du gategaturie. ⁸ Amindu avona ená gaga injigha adua, umó jo enemboda gaganu injigha ambi aita rouvie. Tago, umó God avona Asisi Kakara ututa rouvia-nu injigha aita rouvie. ⁹ Nímane daiyagha ea, ikoko mendide neno mino-mino bubugasira-da emboro, námane jo rekago rambi aita rosore. Anada bee mo, námane daiyagha ea, neno mino-mino bubugasira-nu, God undufako irugutueta reiseroravore. ¹⁰ Nímanda ikoko mendi Macedonia Frovensi va neno buta rosora, aná taubana re. Aghagonu ea goghó egeguturota iririgadi, benunu rosore. ¹¹ Nímane durumugea, kotofukoda ari-barinu urota, gaga taubanunu rirota iririge!

Námanda sei regegutara aghagonu nímanda ingomi buro ea, undari-bari bua dirota iririgadi rere! ¹² Aghá egeadora mo, enembo dumeni nímanda irari gia gaabee egegaita rousue. Aghá rera-da bee mo, rourogo kokomanadava undari bari benunu egegara-degea rere.

4:13-18 Enemboda Jojabee Kaverea Furaita Rouvia-da Gaga Re.*

¹³ Amburari enemboda gaga itoko isuri aita rore. Enembo dumeni númanda kokomana ambubugari mo, númandava gaabee ari tefogea, jii regeguturota siriri ari jo tambambi egegeta rousue. Rourogo aná gaa bee ningambi iririguturota mana-mana eta rousua aghago egegara-degea rere. ¹⁴ Iesu amburarivareta jebugea eroruria, ananu gaabee eta rosore. Iesu aghá uria-du, enembo avona Iesu gaabee rourogo ambubugadua mo, God na rata, Iesu de dano kaverea fufugaita rousue. ¹⁵ God da enembo avona jebuga irirota, Jojabee kaverea furadua, númane jo sei vivitigambi egegaita rousue. Amburari enembomi ereregea sei vivitiguturota, jebuga vitia enembo ambo gayaita rousue. Jojabee undufako donu iruguturia ananu, nímandu reisi-rere. ¹⁶ Anada bee mo, Jojabee be fugia, ghogho rirota, anera kakarada beforo righari gaga rirota, God da tavuya furota ero raita rouvie. Aghá urota, Jojabee uutuvareta vorefurota, Keriso da natofo amburari enembo erea, sei vivitigaita rousue. ¹⁷ Aghade,

namonde amó avona jebuga iraita rosora en-
embo ambo ga yavá danode takembea, Jojabee
gooso rova tambua, Jojabeede tumanadu iriri-
gaita rosore. ¹⁸ Amindu ená gaganu mino-mino
rea niningigea, gaabee urota, siriri arida rova
iririge!

5

*5:1-28 Jojabeeda Kaverea Furaita Rouvia-du
Simbuge!*

¹ Avore, anda ikoko mendi, Jojabee nanjigo
kaverea furaita rouvia-da gaga eini jo rata
ningambi aita rosoravore. ² Anada bee mo,
nímane aná gigigea viteravore. Bagia katoda
nenomi furá kambo eini bejota kambo nu-
mamo duduku aita rouvia aghagonu, Jojabeeda
furaita rouvia feferava, aghago siroraita rou-
vie. ³ Enembo eghá regeguturota iririgaita
rousue, “Oreki rifo taubana re. Tataya o
mema eini tefo re.” Aghá rirota, aná mema
númandava gaimbo tefo siroraita rouvie. Eto-
bato evetu mendi sasingu fumbaita itatama ea
duduku eta rouvia aghago, rifo anava aná en-
embo retora, aná mema o dara furá bubota
itatama adua, aná jo serigari katogo irambi
re. ⁴ Avotago, námanda ikoko mendi, ariri
gharovu, nímane jo tumbada sasingu irambi
re. Amindu ená fefera bubadua mo, bagia
enembomi kambo bejeaveta kambo numamo
mane duduku eta rousua, aghago jo egegambi
aita rosoravore. ⁵ Nímane dano, unana, kotú

onemboda sasingu re. Namonde amó jo tumba o bingoida sasingu irambi re. ⁶ Amindu, namonde enembo dumenida rousua aghago, jo evivigambi aita rosore. Namonde amó dibe fangea gigiguturota, namonde anda irari kaifa ea simbuguturota iririgaita rosore. ⁷ Aghade, enembo avona evivigeta rousua, aná númane tumbava evivigeta rousue. O númane avona uvu fakara undidigeta rousua, aná númane tumbava undidigeta rousue. ⁸ Namonde amó unana, kotú onemboda sasingu re. Amindu, namonde and-ufako durumugea nundubea goghó egeguturota, ari-bari sembagode mene-mene urota iririgaita rosore. Namonde anda gaabee ari kotú neno bari eto-bato sirada aghago righia jijiregadora, namonde anda gitofoda goroto gajiturota iririgaita rosore. Kotú, God namonde amó sonembota jebuga tumanadu irari bubugaita rosorada gangoromi namonde amó ari-bari akokogoda emboro gajaita rosore. ⁹ Anada bee mo, God, namonde amó unda neno akuagonu itatama aridu gatagambi re. Tago, namonde amó Jojabee Iesu Keriso da anomi, jebuga bubugari-du rea gatagaturie. ¹⁰ Iesu ambubuturia-da bee mo, namonde amó avona jebuga vitera, o ambubugea vitera dano, umó kaverea furaita rouvia ferava, namonde amó umonde dano iririgaita rosore. ¹¹ Amindu, nímane neno evurari gaga regeguturota, mino-mino sonembuturota, ano urota iririgadi rere. Aná sei donu urota vitara, aghagonu urota iririgadi rere. ¹² Anda ikoko

mendi, ariri gharovu, námane benunu rosore, Jojabee na enembo dumeni seibe gateguturieta nímanda beforo ririkigari ea vitie. Númane buro jojabebei egeguturota, nghaĩ ititigeta rousueta, númane aná kakara ea goghó egege! ¹³ Aná enembo nímane sonembea nímandu buro egegeta rousua-du, númane kakara jojabe egeguturota, neno bubuguturota, siriri arimi danode iririge! ¹⁴ Nímandu eghá reisi-rere. Dogabi enembo dibeva regege, buro egegoe! Oru kakatodu itata regege! Enembo ano tefonu sonembe! Kotú durumugarimi enembode iririgadi reisi-rere! ¹⁵ Ená gaga donu reisi-rera niningigea goghó egege! Komana indava sembago adua, mania mino sembago ata! Nímane mino-mino ari-bari taubana egeguturota, kotú enembo dano danogha ari taubana egege! ¹⁶ Rifo inono, neno gangorogha iririge! ¹⁷ Kotú, rifo inono, benunu urota iririge. Mania dodogata! ¹⁸ Eini-eini donu indava siroradua, anadu aiye regege! Anada bee mo, aná God da uno re. Nímane Iesu Keriso de dano takambutureravore. Amindu rea, rifo inono God dava “aiye” regege! ¹⁹ Mania Asisi Kakara buregata! ²⁰ Enembo dumeni feroveta ea, God da gaga regegaita rousua-du, mania injigha egegata! ²¹ Avotago eini-eini dano kuvia gerurota iririgaita rosoravore, taubana ra, aĩ akuago ra? Aghá urota, taubana nuenembo ambo-ambo egege! ²² O eini-eini akuago dano furadua mo, seserige! ²³ God siriri utari katomi, nímanda ari bari sembago mane seghota, nímane kakara bee ea iririgasiravore. Aghá iririgaturadi-gea, unona

nímanda asiside, nenode kotú tamode dano kaifa urota, nímane enembo ari-bari akuago tefo iradi gia, namonde anda Jojabee Iesu Keriso kaverea furoe! ²⁴ Jojabee nímane aghá iraridu gategeta rouvia-mi, unona ata-gea, bee siro-raita rouvie. Anada bee mo, umó donu rari aná eta rouvie. ²⁵ Námanda ikoko mendi, ariri gharovu, námandu beago benunu egege! ²⁶ Námanda ragarova, nímanda ikoko mendi, ariri gharovu, neno gangorogha ghanena ea goghó egege! ²⁷ Namonde anda Jojabeeda ragarova eghá reisi-rere. Ená ingiso yata bua, Tesalonaika naava Iesu da natofoda dibeva iruge, niningigoe! ²⁸ Amó Pol na rere. Namonde anda Jojabee Iesu Keriso da sonemba nímandava iroe! Yata bua gigige!

Avore, anda gaga tano evere.

God Da Gaga Reka Re
The New Testament in the Baruga language, Tafota
dialect, of Oro Province, Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Baruga long Niugini

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Baruga

Dialect: Tafota

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-02-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 11 Feb 2021

5c73d0c3-0206-50a8-be10-1236f4cd7de8